



ПРАВИТЕЛЬСТВО
ЮГРЫ

ЮграМегаСпорт
АВТОНОМНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА - ЮГРЫ

МЕЖДУНАРОДНАЯ
ШАХМАТНАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ



III OPENING CEREMONY
ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЦЕРЕМОНИЯ
ОТКРЫТИЯ

18.11

«UGRA CHESS ACADEMY»

ЮГОРСКАЯ
ШАХМАТНАЯ АКАДЕМИЯ
г. Ханты-Мансийск
ул. Лопарева, 6

18:00



CLOSING CEREMONY
ТОРЖЕСТВЕННАЯ ЦЕРЕМОНИЯ
ЗАКРЫТИЯ

01.12

«UGRA CHESS ACADEMY»

ЮГОРСКАЯ
ШАХМАТНАЯ АКАДЕМИЯ
г. Ханты-Мансийск
ул. Лопарева, 6

20:00

FIDE WOMEN'S GRAND PRIX

KHANTY-MANSIYSK, UGRA, RUSSIA
18.11 – 02.12.2016

ZERO BULLETIN

**ГРАН-ПРИ ФИДЕ ПО ШАХМАТАМ
СРЕДИ ЖЕНЩИН**

РЕГЛАМЕНТ СОРЕВНОВАНИЙ И ПОДРОБНУЮ ИНФОРМАЦИЮ СМОТРИТЕ НА GP2016.UGRAMEGASPORT.RU



ЮГОРСКАЯ ШАХМАТНАЯ АКАДЕМИЯ
г. Ханты-Мансийск, ул. Лопарева, 6



ИНФОРМАЦИЯ
8 (3467) 36-12-34



UGRAMEGASPORT.RU



[UGRAMEGASPORT](https://www.instagram.com/UGRAMEGASPORT)



[umshm](https://vk.com/umshm)

Югра выбирает спорт! #UgraChess



ДЕПАРТАМЕНТ
ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ
И СПОРТА ХМАО - ЮГРЫ



РОССИЙСКАЯ
ШАХМАТНАЯ
ФЕДЕРАЦИЯ



ФЕДЕРАЦИЯ
ШАХМАТ
ЮГРЫ



ОФИЦИАЛЬНЫЙ СПОНСОР



ИНФОРМАЦИОННАЯ ПОДДЕРЖКА



ИНФОРМАЦИОННАЯ ПОДДЕРЖКА

CHESs 2016

CHESs 2016



Dear participants, trainers, arbiters, and chess fans!

On behalf of the Physical Culture and Sports Department of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra and in my personal capacity I greet you on the Ugra land!

Only two months ago after the end of the FIDE World Youth U 14, 16, 18 Championships Khanty-Mansiysk, known for its sport traditions, will host world chess tournament again.

During these days Khanty-Mansiysk will gather top players of this intellectual game from 7 countries: Russia, China, Georgia, Iran, Ukraine, India and France. The winner of the Grand Prix Series, who will be decided exactly here, will gain the right to play a match for the title of chess Champion.

In the years ahead a whole pleiad of big chess tournaments will be held in Khanty-Mansiysk. In 2017 the capital of Ugra will host the World Team Championship 2017, in 2018 the Women's World Championship 2018 will be held here and in 2019 – the

World Cup 2019. And the World Chess Olympiad in 2020 will become the main chess event not only of the region but of the whole world. Certainly the fact that Khanty-Mansiysk was honored to hold these important world forums shows us that Ugra has won confidence of the FIDE and has become an important international center for big chess tournaments.

Thanks largely to these competitions held in Ugra chess became very popular among citizens of the autonomous okrug. Year by year the number of Ugra citizens who are fond of chess keeps steadily growing. Moreover the year of 2016 is declared as a year of Childhood in the Khanty-Mansiysk autonomous okrug, and all schools of the region change over to a general chess education. I am sure that this tournament will also become a motivation for further promotion of this game.

Certainly the participants of the tournament are expected to show experience and force of character in the tense chess battles for the title of the best chess player. As known women's chess is famous for its unpredictability and it has special attractiveness and arouse spectators' interest.

I wish the Tournament participants to show a good play in fair and uncompromising struggle and I wish spectators to enjoy exciting play and beautiful victories!

Director of Physical Culture and Sport Department of
Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra

Igor Gubkin

Information about Russia

Population

146 544 710 of residents (2016 estimate)

Language

Russian is the official language throughout the country; 27 other languages are co-official in various regions.

Religion

Christianity, Islam, Buddhism, Judaism.

Climate

There are only 2 basic seasons almost all over the territory of Russian Federation – winter and summer; spring and autumn are usually brief periods of changing from extremely low temperatures to extremely high. The coldest month is January, the warmest is usually July. In winter temperature gets colder from south to north and from west to east. Summers can be quite hot, even in Siberia.

General Information about Khanty-Mansiysk autonomous okrug-Ugra

The symbols of Khanty-Mansiysk autonomous okrug-Ugra are the emblem and the flag.

Khanty-Mansiysk autonomous okrug (historical name of the okrug is Ugra) was established on the 10th of December 1930 as Ostyako-Vogulskiy national okrug with a center in the village Samarovo.

Total number of municipal units is 106.

Administrative center of the okrug is Khanty-Mansiysk.

Square – 534.8 thousand km²

Population (1 Jan. 2016) – 1 626 755 people.

Khanty-Mansiysk autonomous okrug consists of: 13 city districts, 9 municipal districts, 26 urban settlements, 58 rural settlements.

The okrug is the main oil-and-gas bearing region in Russia and one of the biggest oil-producing regions in the world. It is considered to be a region-donor of Russia and takes the lead in several economic indicators: output of oil, output of electrical power, industrial output, natural gas production, investments volume in the capital stock, return of duties in the budget system.

The okrug is situated in the middle part of Russia. It occupies the central part of West Siberian plain.

Climate is strongly continental. Average temperature in January is from 18° till 24° C,

Average temperature in July is from +15.7° till +18.4° C.

Information about the okrug – www.admhmao.ru.

Information about the town

Time difference between Moscow and Khanty-Mansiysk: 2 hours

Geographic latitude: 61°00'

Geographic longitude: 69°01'

Khanty-Mansiysk, a capital of Khanty-Mansiysk autonomous okrug, is situated in the Western Siberia on the river Irtysh (a port), 15 km. away from its confluence with the river Ob, 264 km to the west from the railway station «Pyt'-Yah», 1076 km. to the north-east of Tyumen, 2759 km. to the north-east of Moscow on seven hills covered with coniferous woods. This nice and comfortable town slightly reminds Scandinavian resort.

Khanty-Mansiysk is a town with a unique, even for 21st century, social infrastructure: according to the decision of the authorities all industrial productions were moved out of the town. In and around the

town taiga wood was cleared and put to an appropriate ecological state. And in reality it became a national park of Siberia. Here a rare combination of comfortable urbanism and ecological purity was created. Taiga that spreads for hundred kilometers to all parts around the town provides the existence of such uniqueness.

Nowadays Khanty-Mansiysk develops not only as a center of the oil region but it becomes a center of business activity, sport, and national culture. There is an Arts Center for Talented Children of North which is one of the best in Russia, the Alexander Filipenko Winter Sport Center equipped with the modern facilities, airport with air strips for all types of aircrafts, office and business centers, House of Peoples' Friendship, Temple Complex for 1000 people with Samarovo high school for 60 people. Uniqueness of the modern architecture in combination with nature attracts hundreds of tourists and guests to this town annually.

Information about the town - www.admhmansy.ru

Meteorologic Statistics (Khanty-Mansiysk)

Month	November 2011	November 2012	November 2013	November 2014	November 2015
AbsoluteMax	0	+ 1	+ 6	+ 2	+ 1
AverageTemperature	- 12	- 13	- 4	-7	- 15
AbsoluteMin	- 26	- 30	- 11	- 30	- 25

Program of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016

Date		Time	Event	Place
17.11.2016	Th		Arrivals	
18.11.2016	Fr		Arrivals	«Ugra Chess Academy»
		17:30	Player's meeting	
		18:00	Opening Ceremony	
19.11.2016	Sa	15:00	Round 1	
20.11.2016	Su	15:00	Round 2	
21.11.2016	Mon	15:00	Round3	
22.11.2016	Tu	15:00	Round4	
23.11.2016	We		Day off	
24.11.2016	Th	15:00	Round5	
25.11.2016	Fr	15:00	Round6	
26.11.2016	Sa	15:00	Round7	
27.11.2016	Su	15:00	Round8	
28.11.2016	Mon		Day off	
29.11.2016	Tu	15:00	Round9	
30.11.2016	We	15:00	Round10	
01.12.2016	Th	15:00	Round11	
		20:00	Closing Ceremony	
02.12.2016	Fr		Departures	

In the end of rounds press-conference with players will be held in the Press-Centre.

Officials of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016



Chief Arbiter

Anantharam Rathinam (India)



Deputy Chief Arbiter

Mikhail Kryukov (RUS)



Appeals Committee



























Chairman

Lewis Ncube (Zambia)



Participants of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016

	Ju	Wenjun	 (CHN) China
	Gunina	Valentina	 (RUS) Russia
	Kosteniuk	Alexandra	 (RUS) Russia
	Dronavalli	Harika	 (IND) India
	Pogonina	Natalija	 (RUS) Russia
	Khademalsharieh	Sarasadat	 (IRI) Iran
	Batsiashvili	Nino	 (GEO) Georgia
	Skripchenko	Almira	 (FRA) France

	Zhukova	Natalia	 (UZB) Ukraine
	Girya	Olga	 (RUS) Russia
	Javakhishvili	Lela	 (RUS) D=Georgia
	Khotenashvili	Bela	 (GEO) Georgia

**Executive Directorate
of the FIDE Women's Grand Prix Series 2015-2016
Autonomous Establishment of Khanty-Mansiysk autonomous okrug – Ugra
«UgraMegaSport»**

Director

Valerii Radchenko

Tel.: 8(3467) 358-700

Fax: 8 (3467) 364-200

Deputy Director for sport

Oleg Dress

Tel: 8 (3467) 364-096

Chief of department of special sport events

Sergey Timoshenko

Mob: 8-902-814-23-20

**Venue of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016
Ugra Chess Academy**

**Khanty-Mansiysk
6 Loparev St.,**

The Grand Prix 2014 will take place in a modern building of the «Ugra Chess Academy» that is situated in the downtown.

The modern energy-conservative technologies and engineering solutions were used in the process of constructing of the building, they provide the complex with the multi-functional usage and allow reducing the expenses for power consumption and conditioning of the building. The unique three-level building without sharp corners styled as a chess piece was built in the capital of Ugra during two years upon the project of the famous Dutch architect Erick Van Egeraat.

Playing hall –the games will be held in the playing hall located at the 1st floor of the Academy. The hall can be transformed and changed in size due to the innovative regulated walls and folding spectator stand. Over the last years a number of international congresses and forums took place in the hall, regional and Russian tournaments are constantly held here.

Events, that took place in the Ugra Chess Academy:

- **2010:**
 - General Assembly and as a part of the 39th World Chess Olympiad.
 - The 81st FIDE Congress.
- **2011:**
 - Internal Paralympic Committee Forum as a part of IPC Biathlon and Cross-Country Skiing World Championship.
 - World Chess Cup
- **2012:**
 - The Chess Tournament as a part of III All-Russian Summer Universiade.
 - FIDE World Women's Chess Championship

- **2013:**
- The FIDE World Rapid and Blitz Championships

Moreover a lot of tournaments of regional, national and international level for chess players of all age categories take place in the Academy.

- **2014:**
- World Candidates Tournament 2014;
- Women's FIDE Grand Prix 2014;
- FIDE Women's World Rapid and Blitz Championships 2014.
- **2015:**
- FIDE Grand Prix Series 2014-2015
- FIDE World Junior Under-20 Championships 2015
- **2016**
- FIDE World Youth U 14, 16, 18 Championships 2016

Besides the tournament hall the Ugra Chess Academy consists of classrooms for children who are keen on chess, computer classrooms for holding the internet-tournaments, a cozy café and a hall decorated with pieces of art regarding chess.

FIDE office, Chief Arbiter's and jury rooms, technical room for online game transmission are arranged in close vicinity to the playing hall on the first floor.

Commentary room, ground floor –there will be a match commentary room where spectators will have the opportunity to follow the games and receive professional commentaries about the most interesting moments of the games.

Game analysis room, ground floor –the computer classroom will be used by the players as a game analysis room with access to the Internet.

The press-center with the hall for press-conferences and OC Office will be **on the ground floor**.

OC Office**OC Office Chief** – *Oxana Osintseva*

(language skills – German, English)

Tel./Fax: 8 (3467) 36-12-12**E-mail:** oc@ugrasport.com**Visa Specialist** – *Albina Mitroshina*

(language skills – English)

Tel./Fax: 8 (3467) 36-14-01**E-mail:** visa@ugrasport.com**Accommodation Specialist** - *Anna Ryadnova*

(language skills – English)

Tel./Fax: 8 (3467) 36-14-01**E-mail:** accommodation@ugrasport.com**Accreditation Specialist** – *Alina Safina*

(language skills - English)

Tel./Fax: 8 (3467) 36-12-15**E-mail:** accreditation@ugrasport.com**Press-attaché** – *Anna Volkova*

(language skills - English)

Tel.: 8 (3467) 36-12-34**E-mail:** press@ugrasport.com**Accreditation**

The participants of **the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016** will be provided with the accreditation cards before the player's meeting 18.11.2016.

Accreditation will be made at the request in the Ugra Chess Academy (OC Office) from the 19th of November 2016.

Access to play area, game-analysis hall and press-center will be carried out due to accreditation cards.

All participants are required to wear their accreditation cards so that they could be easily seen.

Transportation

Transportation operator is located **on the ground floor of the Ugra Chess Academy**.

Working hours: 14.00 – 21.00

The schedule of shuttle buses will be available on the info stands in the place of accommodation – hotel «Olympic» and at the venue – Ugra Chess Academy.

Transportation for the participants of the Tournament from the hotel to the venue, from the airport to the hotel and back will be organized by the OC free of charge.

Accommodation

The hotel «Olympic» is the official hotel of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016.

Address: 45, Engels St., Khanty-Mansiysk, Tyumen region, 628001

Tel.: 8(3467) 31-20-09

Fax: 8(3467) 35-99-37

There is a free internet access (Wi-Fi) at the hotel «Olympic».

Players' meeting

The player's meeting of **the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016** will be held on the day of the Opening Ceremony, **on the 18th of November, in the Ugra Chess Academy in the playing hall at 17:30.**

All the players of the Grand Prix are required to attend the players' meeting.

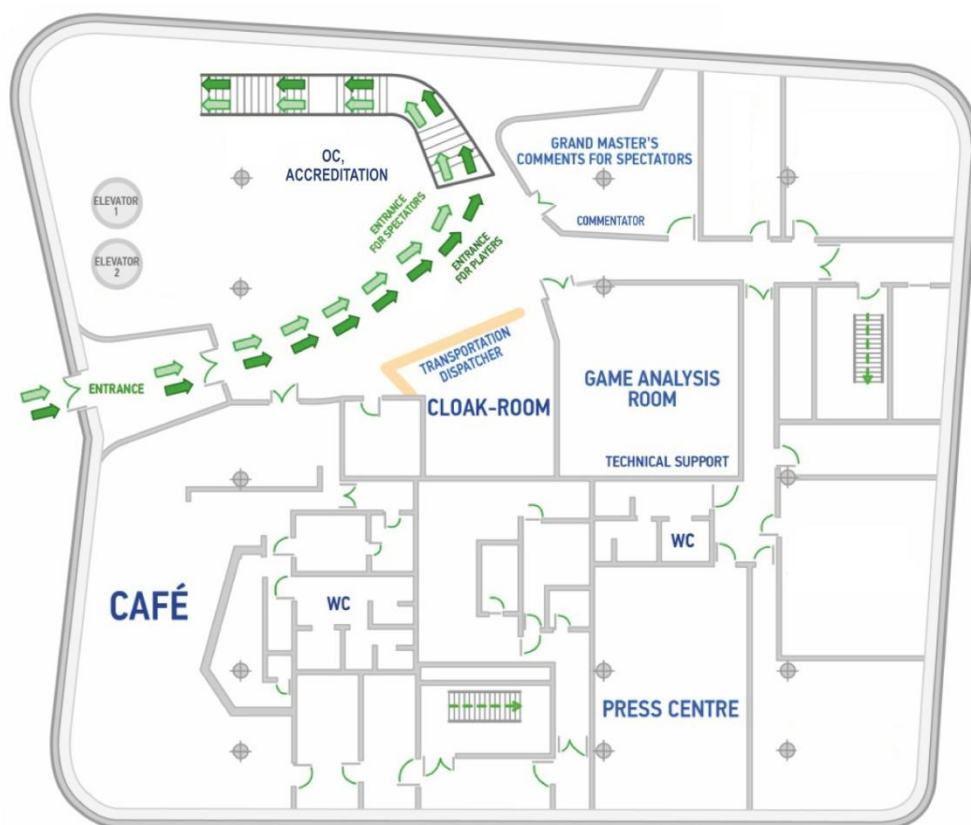
Opening and Closing Ceremonies

The Opening ceremony of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016 will take place on **Monday, on the 18th of November at 18:00 in the Ugra Chess Academy** under the auspices of FIDE. A cultural program with speeches of the officials will be organized.

The Closing ceremony of the FIDE Women's Grand Prix 2015-2016 will take place on **Thursday, on the 1st of December 2016 at 20:00 in the Ugra Chess Academy.** Winners will be awarded with prizes and for the guests a cultural program will be organized.

Within the context of the FIDE Grand Prix receptions will be organized. Entrance is by invitations only.

Ugra Chess Academy (Ground floor)



Ugra Chess Academy (1-st floor)



Museums, theatres, galleries, culture and leisure centers

Concert Theatre Center

«Ugra-Classic»

Address: 22, Mira St.

Tel.: 8 (3467) 35-25-35, 35-26-35

www.ugraclassic.ru



«Museum of geology, oil and gas»

Open fund storage expositions:

- «Systematic collection of minerals». An Exposition of the crystal-chemical categories of minerals and information on mineralogy;
- «Fanciful world of stones». An items exposition of decorative and applied arts made from semi-precious stones.

Address: 9, Chekhov St.

Tel: 8 (3467) 33-09-42

www.muzgeo.ru

«Human and nature museum»

Stationary exhibition «Connection of times»:

- Historical time;
- Mythological time;
- Biosphere rhythm.

Address: 11, Mira St.

Tel.: 8 (3467) 32-92-03

www.ugramuseum.ru



«House-museum of V. Igoshchev – people's artist of the USSR»

Stationary exhibition:

- «Ugra land by eyes of heart».

Address: 7, Loparev St.

Tel.: 8 (3467) 33-09-45, 33-07-83

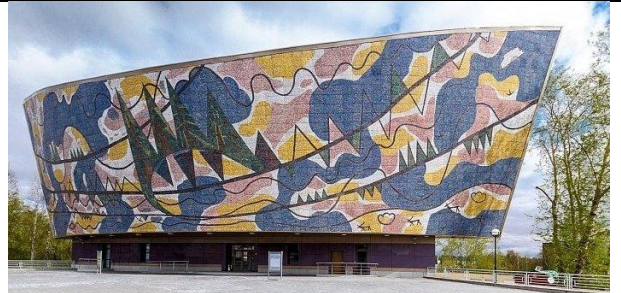
«G. Rayshev's Gallery and Art Studio»

Stationary exhibition:

- «Space-Time».

Address: 2, Mira St., building «C»

Tel.: 8 (3467) 31-82-84











	<p>«Theater of the ob-ugrian people – Solntse» Address: office 220, 14a, Mira St. Tel.: 8 (3467) 33-54-61, 33-54-62, 33-54-64 www.toun.ru</p>
<p>«Ethnographic open-air museum Torum Maa» Stationary exhibitions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Summer nomad camp of Agan Khanty; • Winter Nomad Camp of Mansi; • Hunting path and Sanctuary. <p>Address: 1, Sobyenin St. Tel.: 8 (3467) 32-67-06 www.torummaa.ru</p>	
	<p>«Puppet theater» Address: 15, Dunina-Gorkavicha St. Tel.: 8 (3467) 32-79-63 www.hmtk.ru</p>
<p>Culture and Tourism center “Samarovskiy ostanets. Archeopark” Exhibitions of the ice-age animals, story of Samarovskiy ostanets Address: 29, Obezdnaya St. Tel.: 8 (3467) 32-12-37 www.ugramuseum.ru</p>	
	<p>State Art Museum Stationary exhibitions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Old Russian art XV-XIX cc.; • «Women’s images through the centuries»; • Russian art XVIII-XX cc. <p>Address: 2, Mira St. Tel.: 8 (3467) 33-07-83 www.ghm-hmao.ru</p>
<p>Aqua park Big and small swimming pools, round pool for kids, water slides Address: 1, Ledovaya St. Tel.: 8 (3467) 35-84-66 www.ugramegasport.ru</p>	

Excursion

The Organizing Committee of Khanty-Mansiysk can organize a sightseeing tour around the city. It is required to make a request at the OC office not less than 24 hours before the excursion, on condition that the group will contain not less than 10-15 people.

Tel.: 8 (3467) 36-14-01

National dishes

	<p>Pelmeni</p> <p>Most people associate pelmeni with Siberia. Pelmeni probably did originate in Siberia, where hundreds or even thousands can be made and then frozen and stored outside during the long winters. The dough is rolled out fairly thin and cut in circles. The filling is usually a mixture of minced pork, onions, garlic, salt and pepper.</p>
<p>Russian borscht</p> <p>Borscht is a multi-component soup.</p> <p>The main component of any borscht is a beet, it creates the flavor, color and aroma of the borscht.</p>	
	<p>Bliny (pancakes)</p> <p>Russian bliny are known as the thinnest ones. Russian pancakes are served with different dressings – most popular are sour cream, jam, red caviar, salmon and others.</p>
<p>Stroganina</p> <p>Frozen fish (whitefish, sterlet) or meat, one of the main dishes of the northern cuisine. It is served in a raw frozen form. It is cut into chips. For a taste steak is dipped in special sauce – salt mixed with black pepper.</p>	
	<p>Uha</p> <p>Fish broth or soup.</p>
<p>Beef stroganoff</p> <p>Beef stroganoff is a dish consisting of strips of lean beef sautéed and served in a sour-cream sauce with onions and mushrooms.</p>	
	<p>Rasstegay pie with fish</p> <p>Rasstegai is a kind of pies with a small hole on the top. It is usually filled with fish.</p>
<p>Shashlyk</p> <p>Shashlyk is generally made of beef, pork or lamb. Meat is marinated overnight in a high acidity marinade like vinegar, dry wine or sour fruit/vegetable juice with addition of herbs and spices. Shashlykis grilled on a grill called «mangal».</p>	

Voltage

Electricity throughout Russia is 220 Volt/50 Hz.

Money

The Russian currency is Russian ruble (RUB). All prices are generally quoted in rubles. Foreign currency can be freely converted at banks.

Frequently used coins: 10, 50 kopeks, 1, 2, 5, 10 RUB

Rarely 1, 5 kopeks

Frequently used banknotes: 10, 50, 100, 500, 1000, 5000 RUB

Credit cards

International cards such as Maestro, Visa, Visa Electron and Cirrus are easy to accept in Khanty-Mansiysk. In some places only cash is accepted, for example in taxi, therefore it is recommended always to have some cash.

Tipping

Tipping is expected at restaurants. Tip 10-15 % depending on service.

International calls

How to make International calls from Russia:

Access code country code area code phone number
(810 *** *** *** ***)

International calls to Russia:

Country code area code phone number
(007 *** *** ***)

How to buy an air ticket

West-Siberian Agency of Air Service

Address: 13 Mira St. **Tel.:** 8 (3467) 33-08-56

UTair airline

Address: 42 Lenin St. **Tel.:** 8 (3467) 33-33-78

Transportation agency

Address: 28 Komsomolskaya St. **Tel.:** 8 (3467) 33-08-06, 32-18-76, 32-36-39

Bus station information, ticket booking:

Address: 3 Shcherbiny St., **Tel.:** 8 (3467) 33-98-30 – booking office

Air and railway ticket offices:

Address: 3 Shcherbiny St., **Tel.:** 8 (3467) 33-97-90

Address: 5 Mira St., **Tel.:** 8 (3467) 33-24-45

Khanty-air booking office:

Tel.: 8 (3467) 39-42-93 – the building of the airport

Reference information

Emergency call service

From a stationary phone:

Fire **01**

Police **02**

Emergency ambulance **03**

Emergency gas service **04**

Information about town phone numbers **09**

From a mobile phone:

The number **112** is available for calling the special services both **in Russian and English languages**.

Emergency call **112** is possible:

- In the absence of money resources on your account;
- In case of blocking of the telephone SIM-card;
- In the absence of the telephone SIM-card.

The call of emergency service is free.

«Disaster Medicine Center»

Address: 4, Sovetskiy lane

Tel.: 8 (3467) 33-83-10, 33-83-11 person on duty (twenty-four hours)

All-night drugstore «Valeo Farm»

Address: 79, Gagarin St.

Tel.: 8 (3467) 32-38-59

Twenty-four hours medical aid:

«Okrug Clinical Hospital»

Address: 40, Kalinina St.

Tel.: 8 (3467) 39-01-96, 39-02-56 – reception of the hospital (twenty-four hours)

You can receive medical care at the reception of the hotel – you should address to the receptionist (twenty-four hours).

«Okrug Dental Hospital»

Address: 75, Rosnina St.

Tel.: 8 (3467) 35-17-44 – reception (day time)

Tel.: 8 (3467) 35-17-19 – duty doctor (night time)

Taxi

Taxi is available 24 hours. Fare varies from 100 rubles to 400 rubles.

Phone numbers:

8 (3467) 35-05-05; 32-77-77; 32-33-33; 32-39-99; 33-64-64;

8 (3467) 32-22-22; 35-55-55; 32-11-11; 33-54-54; 33-03-03.

Currency exchange

Near the Ugra Chess Academy

Sberbank

Address: 14, Loparev St.
16, Dzerzhinsky St.

Tel.: 8 (3467) 32-02-58
8 (3467) 36-36-05

Zapsibkombank

Address: 11, Sverdlov St.

Tel.: 8 (3467) 33-46-01
8 (3467) 33-16-77

Bank «Poidem!»

Address: 27a, Chekhov St.

Tel.: 8 (3467) 32-97-45

Surgutneftegasbank

Address: 41, Mira St.

Tel.: 8 (3467) 33-02-98

Near the hotel «Olympic»

Bank«Poidem!»

Address: 27, Engels Street

Tel.: 8 (3467) 32-97-44

Bank of Khanty-Mansiysk

Address: 39, Lenin St.
3, Engels St.

Tel.: 8 (3467) 32-31-85
8 (3467) 35-08-89

Other currency exchange offices

Bank of Khanty-Mansiysk

Address: 68, Mira St.

Tel.: 8 (3467) 33-01-00
8 (3467) 32-58-67

Sberbank

Address: 10, Obyezdnaya St.
31, Komsomolskaya St.

Tel.: 8 (3467) 36-40-25
8 (3467) 35-96-75

Souvenirs

The center of the people's arts and crafts

Address: 119 Rosnin St.

Tel.: 8 (3467) 33-23-96

The retail and business center «Gostinydvor»

Address: 1 Engels St.

The entertainment center «Langal»

Address: 15 Mira St.

«Ugra» hotel

Address: 32 Komsomolskaya St.

«UgorskayaDolina» hotel

Address: 4 Tobolskiytract.

«Taray» hotel

Address: 64 Lenin St.

«On seven hills» hotel complex

Address: 15 Sportivnaya St.

Cafes

Name	Address	Telephone
Café « Good Food »	7, Dzerzhinsky St.	8 (3467) 38-80-80
Café « Subway »	25, Kalinin St.	8 902 856 49 34
Café « Traveler`s Coffee »	39, Lenin St.	8 (3467) 32-01-37
Restaurant « IL Patio »	30, Kominterna St.	8 (3467) 38-85-88
Café « Planet »	30, Kominterna St.	8 (3467) 33 59 94
Café-bar « Brownie »	13, Mira St.	8 (3467) 30-60-55
Café « Assorty »	13, Mira St.	8 (3467) 32-28-06
Café-bar « Crimea »	22a, Kalinin St.	8 (3467) 38-86-88
Restaurant of eastern cuisine « Divan Saray »	31, Komsomolskaya St.	8 (3467) 32-44-06
Restaurant « Nochnoy Gorod »	18, Karla Marksa St.	8 (3467) 35-64-84
Restaurant « Ugra »	32, Komsomolskaya	8 (3467) 39-55-48
Restaurant « Chester pub »	47, Posnin St.	8 (3467) 321-800
Cafe « French Cafe »	6, Loparev St.	8 (3467) 30-66-00
Restaurant « Liberty »	31, Komsomolskaya St.	8 (3467) 32-44-88
Cafe-confectionary « Lakomka » of the hotel «On seven hills»	24 Sportivnaya St.	8 (3467) 35-52-64
Fast food cafe « Chiki-briki », «Gostiny dvor»	1 Engels St.	8 (3467) 31-01-61
Sushi-bar « Ya za sushi »	45A Shevchenko St. 26 Engels St.	8 (3467) 32-93-48 8 (3467) 32-94-82
Cafe « Sladkoezhka »	32 Komsomolskaya St.	8 (3467) 39-55-53

Food delivery

« Pizza Hans »	8 (3467) 30-88-03, 8 (3467) 90-90-90	Pizza, pasta, sushi, rolled sushi, noodle
« Rendez-vous »	8 (3467) 33-29-54	Japanese cuisine
« Senior Tomato »	8 (3467) 32-04-04, 8 (3467) 33-52-59	Pizza, salads, drinks
« Sytii San »	8 (3467) 92-22-99, 8 (952) 722-22-99	Japanese cuisine and Italian pizza
« Assorty »	8 (3467) 32-28-06	Pizza, European and Russian cuisine
« Ya za sushi »	8 (3467) 32-93-48, 8 (3467) 36-78-80	Sushi, rolled sushi, pizza, hot dishes, salads
« Poseidon »	8 (3467) 30-76-00, 8 (3467) 33-82-62	European and Japanese cuisine
« Dzhuzeppe »	8 (3467) 33-62-00	Pizza, hot dishes
« Doka »	8 (3467) 34-11-41	Pizza
Delivery service « Gorod »	8 (3467) 36-74-32, 8 (3467) 36-74-49	Japanese and Chinese cuisine, pizza, salads
« Chiki-briki »	8 (3467) 31-01-51, 8 (3467) 31-01-61	Hot dishes

English–Russian conversation book

Hello!	Zdrávstvuyte!
Hi!	Privét!
Good morning!	Dóbroye útro!
How can I get to ...?	Kak proytí v?
Thank you	Spasíbo
How are you?	Kak delá?
I'm fine	U menyá vs' o khoroshó / Vs' o khoroshó
How much is ...? (about prices)	Skól'ko stóit ...?
Excuse me ...	Izviníte ...
Sorry	Prostíte
Glad to see you!	Rad vas vídet'!
My phone number is ...	Moi nómer telephóna ...
Call me	Pozvoníte mne
What is your name?	Kak vas zovút?
My name is ...	Menyá zovút ...
Pleased to meet you	Rád poznakómit'sya
Where (when) can we meet?	Gd'e (kogdá) my vstrétimsya?
May I offer you a cup of coffee?	Mogú ya vam predlozhít' cháshku kófe?
You are mistaken	Vy oshibáyetes'
I don't think so	yatak ne dúmayu
It's impossible	Éto ne vozmózhno
Do you speak English?	Vy govoríte po anglíyski?
I don't understand you	Ya vas ne ponimáju
Repeat, please	Povtoríte, pozháluysta
What does this word mean?	Shto znáchit éto slóvo?
Where can I have dinner here?	Gd'ezdes' mózhno poobédát'?
Can I have the menu, please?	Dáit'e mne, pozháluysta, menyú
Bring me the bill, please	Dáit'e mne, pozháluysta, stschyot
Where is ... here?	Gd'e zdyes' ...?
I want to exchange money	Mn'e núzhno obmenyát' dén'gi
Good bye!	Do svidánya!
Bye!	Poká!
Good luck!	Udáchi!
I hope we'll meet again	Nadéyus' my yetschy vstrétimsya